

## KONFERENZDOLMETSCHEN & FACHÜBERSETZUNGEN DEUTSCH ↔ PORTUGIESISCH

### Persönliche Daten

Marten Henschel  
geb. 03.05.1966

Mitglied im Verband der Konferenzdolmetscher (VKD-BDÜ)

### Berufserfahrung

- Mediendolmetscher ARD & ZDF Fußball-Weltmeisterschaft 2006
- Mediendolmetscher ZDF, SWR, PMMSports, BR (seit 2001)
- Konferenzberatung (seit 1999)
- Dozent für Dolmetschen Universität Heidelberg (1999-2004)
- Gründung von textdesign (1998)
- Leitung externer Sprachendienst Odebrecht Bau AG (1996-1997)
- Konzeption & Redaktion Länderinformation Brasilien KNH (1995-1996)
- Beratungstätigkeit in Brasilien (1994)
- freiberuflicher Dolmetscher & Übersetzer (seit 1991)

### Leistungsspektrum

- Simultan-, Konsekutiv- und Mediendolmetschen
- Konferenzberatung
- Fachübersetzungen
- Interkulturelle Beratung (im deutsch-brasilianischen Kontext)

### Fachgebiete

- Öffentlichkeitsarbeit
- Politik
- Sport
- Automobilindustrie
- Bauwesen
- Marktforschung

### Auslandsaufenthalte

- 4½ Jahre Brasilien

### Qualifikationen

- Studium Sozial- & Geisteswissenschaften, Deutschland & Brasilien (Diplom 1994)
- parallel: Institut für Dolmetschen & Übersetzen in Heidelberg (1989-1994)
- staatlich anerkannter Dolmetscher & Übersetzer (1995)
- öffentlich bestellter & beeidigter Urkundenübersetzer
- allgemein beeidigter Verhandlungsdolmetscher

### Referenzen & Preise

- auf Anfrage